

西國近事汇编

一
函
四
冊
函

西國近事彙編卷二

戊寅秋季

美國 林樂知 口譯

歷城 蔡錫齡 筆述

光緒四年六月二十六日至七月初二日西報

西歷一千八百七十八年七月

二十五日至三十一日

伯靈公會條約於十三日各國使臣均經簽押畫諾皆用法文今譯其要旨如左

一布加利亞許其自立爲國朝貢土耳其爲附庸之邦推耶穌教人主政而以本地兵城守其南界以巴爾坎山爲限布君由百姓公舉候土耳其王暨歐洲各大邦認允然

後踐位凡歐洲貴戚官員不得與於是選如布君無嗣承
統由百姓更行公舉悉如前例須土王與歐洲認允布加
利亞紳民均會聚推拿伐計議先定國例然後公舉其土
人魯滿尼亞人希臘人均在內立法亦須體察定之凡教
會不得有違國例並不得阻礙各種行業百姓欲從何教
官法不得阻禁目下政務暫由俄國公使經理俟國務料
理周妥卽交布人自行管理並有土國公使暨歐洲各國
領事官駐彼幫同俄公使辦事計自簽約之日起不得踰
九閱月俟國例一定卽舉新君履位而照新例行政自此
布加利亞爲自主之一國其通商行船之約及他條約凡

土王與他國所議立者布國亦均照行如有改換須歐洲
依允乃可商貨入布境不收過路卡捐各商名分悉遵舊
約新政行一年期滿各大國再議布國應貢土國歲幣之
數以錢糧中數爲度所有土國公債應照地土分認由各
大國酌量令布國照償一分其兒勒適克至法那一條鐵
路本土國所造今既劃入布國界內在新約簽押以前之
欸項由土王與布國及鐵路公司秉公酌辦前土王曾與
奧國議立合同欲造布界內鐵路亦應由布國及賽爾非
亞與土奧公同料理又土國兵不得逗遛布界所有礮堡
盡行拆毀其費由布國籌給地方官不得再築礮堡其在

但牛白江礮臺軍械等件由土國自行收管照正月三十
一日之約辦理興拉法那礮臺亦然土國回衆產業在布
界或出租於人或倩人代理均可土王公產由土布派員
料理教會田產亦如之布人游玩土境或居住土國土國
應照歐洲百姓一律優待巴爾坎山南魯米利亞省名爲
東魯米利亞屬土國轄治民間有幾分自主設立總督大
員以耶穌教人充之土王應在山海險要設礮臺營寨其
保衛地方用地方兵及團練兵并管帶由土王按照該教
會派之但土王不得用伯須拔助暨首開興之勇致騷擾
閭閻其經制兵不得混擾民間凡兵經過地方不准畱住

省中有須調兵者可請土王發兵前來然土王須關照駐
土京各國公使以不得已用兵之由土王派總督亦須關
照各國公使每任以五年爲期此約簽押後歐洲公派官
員與土王商辦東魯米利亞省政務卽於三個月內酌定
總督行政章程並刑名錢糧事例以土京公會第八款條
議爲底土王核定後卽出示並咨會歐洲大邦俟新政料
理周妥卽交付地方官管理所有一切和約條款合同等
或土王以前設立或以後設立東魯米利亞省亦循照遵
行他國人民流寓於彼與在土國境內名分相同土王允
將調停各教令民自重其教一節不得有渝此盟該省火

西國通事彙編卷三
三
輪公司事宜土王堅守合同施行俄兵暫駐布加利亞暨
東魯米利亞兵合步兵六羣馬兵二羣總不過五萬之數
由駐防地方供億餉需俄營通信俄國不獨假道羅美尼
亞兼行黑海口法那字盞斯該處駐有俄兵准其搭蓋棧
房自簽和約畫押之日起布境魯境駐紮之俄兵九閱月
期滿卽撤退俄政府請再展三閱月盡行退出羅美尼亞
疆界

保斯尼亞赫次戈偉訥莽剔尼哥羅割隸奧國幅幘由奧
國於彼三省設礮臺築營寨定行商之路其在賽耳非亞
莽剔尼哥羅之間東南向密得洛肥喳一帶之拿肥拔闌

山渣仍由土國管轄既劃之後土王應認莽剔尼哥羅爲
自主但不得自立旗幟暨設兵船歐洲各大邦皆願各教
會人不得以異教而驅逐上官及各業之人任憑百姓愿
從某教安替浮里迤南地方仍歸土屬斯秘聞及迤北地
歸併臺兒麥卸跑晏那江上不准造礮臺可隨意行船其
礮臺保衛斯塔里距城只遠六計羅米特

每十分英里之六

安替

浮里海口與莽剔尼哥羅水道不准他國兵船出入內地
邊界礮堡盡行毀廢并不得新築礮臺海口只許商船通
行建造燈塔設水巡捕由奧國巡船管理莽人循行臺兒
麥卸商船事例奧國准莽領事在彼保護商船莽可自主

依允奧國築路並造鐵路莽所新附之地有回教人產業任其出租或託人代理不許豪佔勢奪惟便益地方之公務如遠路浚河等事先償地價而用之土國與莽國公派會審官於三年內清理田產易主之事土王公產教會民產皆然莽剔尼哥羅興土王酌設駐京官暨他處領事等官莽人在土境內游歷居住照例一視同仁簽押後莽兵在界者限於二十日內撤回莽人應認土國國債之一分其數由駐土京各公使定之賽耳非亞許立爲自主之邦其百姓從教與商貨不抽過路捐領事官保護事宜皆如布國之例新得之地有欲興造鐵路可代土王與奧國立

約會審官清理田產執業凡土國回教人有產在境內者
許其出佃或託人經理賽耳非亞人在土境游歷居住照
萬國公法一例待之有兵在界外卽撤回錢糧收存銀號
起息由歐洲公使定奪用款並認土國國債一分羅美尼
亞許立爲自主之邦教會商務一如賽耳非亞辦理其字
薩爾留皮亞地方仍援一千八百五十六年巴黎斯盟約
割歸俄轄西界潑羅德江南界克里亞江又但牛白江口
三角地收噴島圖爾恰山間所有克里亞蘇里那瑪姆題
益薩恰土耳其麥青排排達希索服科斯吞齊麥席題均
歸羅美尼亞管轄新得之陶婆爾楷南從雪立斯脫利亞

之東直至黑海邊卽在曼戩里亞南岸其界線由歐洲會
審官劃清布國界後再至羅美尼亞履勘劃之至水道往
來及捕魚爲業由但牛白江上會審官議定章程貨物進
關後不得重抽過路釐捐前設條約合同如無更改照舊
施行其百姓在土國界內如歐人例羅美尼亞應繳土國
錢糧由駐土京各公使與土王議定其數地方工程有在
新界內應代土王經理之但牛白江行船往來歐洲各國
以爲緊要重務自鐵柵至江口各砲台盡行拆毀不得重
築各國戰艦不得入江過柵若水巡捕船及海關小巡船
不在此例歐洲巡船准許入江至戩拉址其江口歐洲會

審官與羅美尼亞派員同爲料理轄治之境直至歐拉址
不與地方官相涉而地方官當助之水巡捕監守鐵柵其
上流高地開鑿令坦由漸而下俾船可挽而上行其工程
由奧國土國官幫助所需經費照一千八百七十一年三
月十三日倫敦盟約第六款准許暫收捐項克利脫海島
一千八百六十八年定有律例應由土王誠心奉行如欲
更改秉公酌議地方事宜悉照律例保護各地官員由土
王遴派應與地方議會同辦地方議有新例呈土王核奪
土王與希臘應依照條約第十三款所定新界料理如有
齟齬由歐洲各邦出力調停至教會一層土王已明言願

各教會隨意自主歐洲大邦咸共聞之土國暨各屬地教會不得援他故而阻政令與國家所設益處並撓阻官府職司及各色行業刑審公堂不分何教俱准見證申訴而保護之官設善堂亦一律保護法國人到猶太聖墓處念經俱聽其便阿叻斯山和尚不論何國所置田產仍任管業並享一切利益土疆割隸俄屬之亞細亞土地阿達罕卡爾士白東及海口更有一帶地方卽古時俄界及新界之間此新界線由黑海起直從科達之西北角走阿肥之南路直沿邱羅克江經由愛些密措之東路向南接連俄疆是在內利蠻之南以嘎爾梯城歸俄從內利蠻轉東經

脫婁皮難克沿丕內克恰江至擺渡司延你扣奧由喀羅
鰾至密靖構脫直走克賽道山邊沿阿拉西施江向北跨
摩拉左江向南接連俄疆俄王有言以白東爲無稅關之
海口阿來胥扣脫山峽與拔掖集城山斯替法那之約割
屬俄者今仍還土國土王割科託城歸波斯其疆界由英
俄公派員定之土王允將阿米尼亞省之政事加意整頓
隨時關照歐洲大邦各大邦監視其政果否整頓其未經
酌議事宜仍照一千八百五十六年巴黎斯盟約一千八
百七十一年倫敦盟約恪守奉行伯靈公會簽押姓名如

左

德國宰相王爵

畢士麻克

德國外部大臣

皮洛

德國駐法公使

霍根雷

奧國宰相

安得拉息

奧國駐德公使

開洛釐

奧國駐意公使

海麥

法國外部大臣

滑廷吞

法國駐德公使

生伐里亞

法國外部軍機

台潑雷

英國宰相

皮瑟斯秘爾

英國外部大臣 騷爾斯伯爾

英國駐德公使 勒收爾

意國外部大臣 拷榜

意國駐德公使 勞餒

俄國宰相 加支考夫

俄國駐英公使 胥佛勞夫

俄國駐德公使 杜伯黎爾

土國工部大臣 開拉梯獲獨黎

土國宰相將軍 墨海麥阿利

土國駐德公使 賽度拉

土京七月十三日來信俄國王爵羅片脫與總統叨得畱
盆照會土王謂陸駝潑地方亂事已靖因亂民與兵弁不
和土俄派員至彼興辦善後事宜

七月十七日英國輪船甲必丹云英國水師旗船曾於兩
日前遣一舢板巡查俄營地方水手上岸爲俄兵擒獲一
魯脫納一密切本並餘十人不返因復遣一舢板往查未
傍岸俄兵卽開槍有兩彈穿船舷而過幸未傷人

英國派員查布加利亞人與俄人在陸駝潑地方行凶肆
惡之事行至土京爲俄公使阻畱以其地爲俄人新得俄
兵淫掠情形不可令外人聞也英委員暨英領事據理力